

『タイム』誌における「人物名＋名詞(句)」型連語 関係について

岩本, 弓子
福岡女学院短期大学 : 非常勤講師

田島, 松二
九州大学言語文化部歴史言語学部門 (英語)

<https://doi.org/10.15017/6796263>

出版情報 : 言語科学. 24, pp.53-70, 1989-03-01. 九州大学言語文化部言語研究会
バージョン :
権利関係 :

I. 序論

この論文では、週刊ニュース雑誌 TIME を資料として、現在のアメリカのジャーナリスティックな英語における、Noun-Name Collocation¹⁾ と呼ばれる「人物名²⁾＋名詞（句）」構文の使用の実態を分析してみたい。この場合の名詞（句）とは人物名と同格関係にあると考えられる、その人物の称号や職業、家族関係等を示す語（句）のことである。

Noun-Name Collocation には次の4つの基本的な型がある。

(1) 名詞句前置型

(a) \emptyset +N(P)+Na

N(P): 名詞または名詞句

(b) A+N(p)+Na

Na : 人物名(±名前＋姓)

(2) 名詞句後置型

(a) Na+ \emptyset +N(P)

A : 冠詞 a, an, the

(b) Na+A+N(P)

\emptyset : 冠詞なし

(1a, b) は、人物名の前に、その人物の称号や、家族関係や職業が付いた場合、(2a, b) は、それらが人物名の後ろに置かれた場合である。N(P) と Na の間には、「,」が付く場合もあり、また、Mr. や Sir のような敬称が、姓のまえにつく場合もある。

以下にそれぞれの型の例を挙げる。

(1a) Prime Minister, Mr. X

(1b) The Prime Minister, Mr. X

(2a) Mr. X, Prime Minister

(2b) Mr. X, the Prime Minister

Rydén (1975) は、イギリスの六大新聞 The Times、The Observer、Guardian、Daily Telegraph、Daily Mail、Daily Express を資料にして、イギリスの新聞英語における「人物名＋名詞（句）」構造に関する、詳し

* 福岡女学院短期大学非常勤講師

い分析を行なっている。ここでは、Rydén の分析をもとに、イギリス英語とも比較しながら、アメリカのジャーナリスティックな英語における上記4つの型の使用の実態を観察、分析してみたいと思う。Rydén はおもに(1a)型を詳細に分析しているが、ここでは(1a)-(2b)までの4つの型全部を考察することにする。

Rydén(1975, pp.15-16)は、ジャーナリスティックな英語に使用される型は(1a)が増加しつつあり、この型が他の3つの型の領域をどの程度侵しつつあるかを見るのは英語史的に見て、興味のあることだと指摘している。この(1a)型は、本来ならばN(P)の位置に、称号を表わす名詞が、修飾語無しに、単一に付けられた場合にのみ用いられる型であった。例えば Queen Elizabeth, Lord Harper, Dr. Smith, General MacArthur などのようにである。そしてN(P)の位置に伝統的に称号と考えられる名詞以外の、普通名詞が来た場合は、後置型(2b)が最も一般的であった。³⁾ 例えば Robinson the singer, Dukakis the Democratic leader, Paul Jone the critic のようにである。もしこれらの名詞句が前置されれば、文法上、当然、冠詞付きの(1b)型となる。しかしながら、これらの普通名詞も、あたかも称号であるかのように(1a)型に用いられる傾向が強くなっている。⁴⁾ したがって、the critic Paul Jone から、Critic Paul Jone のような用いられかたが、一般的に成りつつあると考えられる。また、(2a)型は、(1a)型よりずっと以前から一般的であったが、多分後者の型に徐々に取って代わられるであろうとRydén(1975, p.16)は述べている。このような指摘を踏まえてアメリカ英語の実態を以下に見ていくことにする。先ず最初に、「人物名+名詞(句)」の4つの型の分布状況を概観し、その結果をイギリス英語と比較する。次に、名詞(句)における大文字の使用と冠詞の使われ方を、見てみる。第三に、この構文における名詞句の内部構造を、統語的に分析し、それぞれの型における特徴を、明らかにしたい。最後に、名詞句の意味的分類を試みたいと思う。

小論で用いた資料は、TIME 1988年8月1日号、8日号、15日号、22日号、29日号の5冊である。⁵⁾ TIMEは、全国紙のないアメリカにおいて、何種類かあるナショナルマガジンのなかで、最大の週刊ニュース雑誌である。読者層は平均年齢41才ちょっとで、84%が大学教育を受けており39%は、大学院での高等教育を受けている。一言で言えば、知的水準の高い読者たちによって支持されている雑誌である、という。⁶⁾ 従ってTIMEは、アメリカ英語におけるジャーナリスティックな英語を代表すると見てよいであろう。Rydén と違って新聞ではなくて週刊ニュース雑誌を資料にしたのは、アメリカでは、イギリスのような新聞の全国紙がないかわりに、週刊

ニュース誌が全国誌であるということと、TIMEが、新聞に比べて日本で入手が容易なことである。

II. 4つの型の全体的分布

資料から収集した例文の総数は1081例である。その全体的な分布は以下のようにであった。

表1. 4つの型の全体的分布

(1a) $\emptyset + N(P) + Na$	6 3 8 exx (5 9 . 0 %)
(1b) $A + N(P) + Na$	7 2 exx (6 . 7 %)
(2a) $Na + \emptyset + N(P)$	1 6 8 exx (1 5 . 5 %)
(2b) $Na + A + N(P)$	2 0 3 exx (1 8 . 8 %)
総計	1 0 8 1 exx (1 0 0 %)

表1をみて分かることは、TIMEにおける4つの型の分布は、(1a)型が圧倒的に多く、(1b)型が極端に少ないことである。また、(2a)型と(2b)型の使用頻度は、ほぼ同じ位である。この結果と、Rydénの調査したイギリスの高級紙の代表The Times(T)、Guardian(G)、大衆紙の代表Daily Mail(DM)、Daily Express(DE)の4つの型の分布をそれぞれパーセントで示したものとを比較したのが次の表である。

表2. イギリスの新聞との比較

	TIME	T	G	DM	DE
(1a) $\emptyset + N(P) + Na$	59.0	3.1	5.8	65.8	70.6
(1b) $A + N(P) + Na$	6.7	13.2	34.4	5.0	4.5
(2a) $Na + \emptyset + N(P)$	15.5	47.6	32.3	21.3	18.8
(2b) $Na + A + N(P)$	18.8	36.1	27.5	7.9	6.1

表2をみると、TIMEにおける4つの型の分布は(1a)型が圧倒的に多く(1b)

型が極端に少ない点において、大衆紙 Daily Mail, Daily Express と類似していることがよく分かる。但し、TIMEの方が、(2b)型の使用頻度が若干高いようである。このことは、The Times, Guardian においては、(1a)型が一桁のパーセンテージに過ぎないと対照的である。また、名詞句前置型(1a,b)、名詞句後置型(2a,b)で分けた場合、TIMEでは前置型65.7%、後置型34.3%で、ほぼ2:1の割合で、前置型が多いのに対して、The Times, Guardianでは、後置型が、それぞれ83.7%、59.8%と、高い数字を示している。このことから、イギリス英語では、大衆紙では(1a)型、即ち $\emptyset + N(P) + Na$ 型が一般化しているが、高級紙においては(1a)型は一般的でなく、後置型が最も普通である。それに対して、アメリカ英語では、TIMEのようなインテリ層を対象とした雑誌においても、既に(1a)型が一般化していると言えるのではないだろうか。

III. 大文字の使用と冠詞の有無

(1a)型 $\langle \emptyset + N(P) + Na \rangle$ において、前置された名詞句が普通名詞でも、あたかも称号のように用いられるようになっていることは既に述べたが、TIMEでは、殆ど全てが大文字で、しかもその名詞に付く修飾語も大文字となる例が多いようである。例を示そう。

Says Bush Chief of Staff Craig Fuller (8 August, p.21)

just three blocks from Governor Mario Cuomo's mansion, Child-Care Worker Haziine Eytina is arrested by FBI agents. (8 August, p.25)

Aquino Brother-in-Law Ricardo Lopa of 36 (22 August, p.10)

Head Teacher Grahame Leon-Smith comments (15 August, p.37)

Set Designer Hans Schavernoch and Conductor Daniel Barenboem (15 August, p.54)

In 1976 University of Colorado Sociologist Delbert Elliot began to follow a nationwide cross section of 1,700 young people. (29 August, p.42)

名詞句内の修飾語が小文字の例は稀であり、形容詞が付く場合など、わずかに数例見られただけであった。

In his picture of female Body Builder Lisa Lyon,
(22 August, p.39)

...who replaced longtime Strongman Ne Win in late July
(15 August, p.7)

1a)型< \emptyset +N(P)+Na>で、前置された名詞が小文字で用いられているのはそのまえに、所有代名詞や'sが付く場合にのみ限られるようである。⁷⁾

Her friend Mary Kelly had told... (29 August, p.52)

...as Chikane and Mandela's wife Winnie had requested
(29 August, p.17)

...but fifth in line for the British throne, after
her uncle Charles, his sons William and Henry, and
her own father (22 August, p.44)

its chairman Richard Pipes (22 August, p.32)

(2a)型<Na+ \emptyset +N(P)>では、(1a)型と同様、普通名詞も冠詞無しで用いられるが、(1a)型と異なり、大文字になることは殆ど無いようである。⁸⁾

Christopher Donnelly, director of Soviet Studies at
the Royal Military Accademy at Sandhurst (8 August, p.11)

Chuck McCullagh, publisher and editor of Bicycling
magazine (8 August, p.32)

Giap Thi Ly, 44, mother of six children, three of
them Amerasians by different fathers (1 August, p.52)

但し、この型で二つ以上の名詞句が付く場合、冠詞付きと冠詞無しが同時に現れる場合が数例あった。

Ethel Klein, author of Gender Politics and, a
professor of political science at Columbia
University (8 August, p.20)

Raymond Carver, 50, hard bitter poet and short-story
writer and a leading practitioner of the spare
American style known as minimalism (15 August, p.35)

Says Anthony Harvery, canon of Westminster Abbey and
a New Testament scholar (15 August, p.43)

(1b)型<A+N(P)+Na>での定冠詞と不定冠詞の割合を見ると、定冠詞が圧

倒的に多く、不定冠詞は68例中13例で、約 5:1の割合であった。⁹⁾ それぞれ以下に2例ずつ示す。

<定冠詞+N(P)+Naの例>

...who defeated a challenge by the longtime party boss, Julio Adolfo Rey Prendes (8 August, p.13)

The club secretary, Paddy Hanner, dragged them off by the ears. (29 August, p.41)

<不定冠詞+N(P)+Naの例>

Just then an embarrassed Governor Fazl Haq appeared (29 August, p.8)

a one time rink operator, Zamboni saw his contraption repeated to 33 countries (8 August, p.35)

逆に(2b)型 即ちNa+A+N(P)構造では、181例中114例が不定冠詞で、その割合は1.7:1と、不定冠詞優勢であった。

"It's like a one-of-a-kind collectible," declared Merle, a New York Marketing consultant(29 August, p.35)

But Colleen, a 28-year-old attorney in suburban Philadelphia who is using the WPC-333, says, "It works like a charm." (15 August, p.34)

また、同じ語でも、定冠詞、不定冠詞の両方が用いられる例がいくつかあった。

Emmanuel Pelaez, the Philippino Ambassador to the U.S.
(8 August, p.8)

Robert Neumann, a former U.S. Ambassador to Saudi
(15 August, p.8)¹⁰⁾

Kimmitt the top attorney at Treasury (29 August, p.24)

William Borders, a prominent Washington attorney
(15 August, p.37)

Klaus Topfer, the West German Environment Minister,
has proposed an \$11 billion program... (29 August, p.15)

Ariel Sharon, a former Defense Minister who heads the
Industry and Trade Ministry (29 August, p.19)

IV. 4つの型の統語的特徴

人物名に共起する名詞句内の内部構造を分類してみると、次の表のようになる。

表3. 名詞句の内部構造

	① 単一名詞	複合名詞句				計
		② 前置詞修飾	非前置詞修飾			
			③名詞	④形容詞	⑤形 + 名詞	
(1a) ∅ + N(P) + Na	265	19	177	127	50	638
(1b) A + N(P) + Na	26	6	4	198	8	72
(2a) Na + ∅ + N(P)	3	130	3	13	19	168
(2b) Na + A + N(P)	7	114	24	25	33	203

以下に (1a) 型 ∅ + N(P) + Na、(1b) 型 A + N(P) + Na、(2a) 型 Na + ∅ + N(P)、(2b) 型 Na + A + N(P) それぞれの内部構造の例をいくつかあげる。

① 単一名詞

(1a): Actress Katherine James (1 August, p.50)

President Reagan (8 August, p.13)

- (1b): The poet Czeslaw Milosz, musing on the visible world, once wrote (22 August, p.39)
Rosner and a companion, Dieter Degowski, hijacked a bus... (29 August, p.17)
- (2a): Linda Freeman, Hoglund's assistant, searched art-history archives... (15 August, p.3)
Says Jeffrey Leon, Martin's attorney (29 August p.47)
- (2b): Tracy Pollav, 27, the actress who played Fox's first TV girlfriend (1 August, p.40)
The tally was six for Do Muoi, a conservative five for Nguyen Co Thach, the Foreign Minister (8 August, p.8)

②前置詞修飾

- (1a): Assistant Secretary of State Chester Crocker was pleased (22 August, p.16)
one time Head of State Prince Norodom Sihanouk (22 August, p.11)
- (1b): a relieved Archbishop of Canterbury Robert Runcie (22 August, p.48)
The daughter of physicians, Marilyn Quayle is also a political "twofer" (29 August, p.27)
- (2a): Richard Maschal, architecture critic for the Charlotte Observer (1 August, p.49)
Peter Salins, chairman of the department of urban affairs at New York City's Hunter College (15 August, p.17)
- (2b): Lerner, a serious figure in round glasses, bow tie and heavy tweed jacket, promises to divulge the secret at the end of the tour (29 August, p.52)
Peter Drysdale, the executive director of the Australia-Japan Research Center at Australian National University in Canberra (1 August, p.37)

③名詞句

- (1a): Dukakis, on the other hand, has put women, like Campaign Manager Estrich (8 August, p.21)
Connecticut Insurance Consultant Karen Daly (8 August, p.32)

Purdoo University Physics Professor Ehrain Fischlack
measured a weak force he called "hypercharge" and...
(15 August, p.133)

(1b): The club secretary, Paddy Hanner, dragged them off by
the ears (29 August, p.41)

(2a): Alan Ameche, 55, Baltimore Colt fullback whose
legendary one-yard touchdown ended...
(22 August, p.42)

Florence Eldridge, 86, Broadway and film actress
whose star turns with her husband Fredric March
(15 August, p.35)

(2b): Joaquin Pardo Rocas, 72, the Manila Times publisher
who three years earlier helped launch her presidential
campaign (22 August, p.10)

Kasuo Tomatsu, a company spokesman (15 August, p.6)

④形容詞句 (分詞も含む)

(1a): J.F.K.'s famous wordsmith Ted Sorensen (1 August, p.27)

San Diego-based Actor-Director Ronald Arden
(1 August, p.50)

West German Foreign Minister Hans-Diatrich Genscher
described himself as "highly pleased and satisfied"...
(15 August, p.12)

Prime Minister Margaret Thatcher (15 August, p.36)

black Congressman John Conyers (15 August, p.37)

(1b): the liberal Catholic Theologian Edward Schillebeeckx
of the Netherlands (15 August, p.44)

the designated nice-presidential nominee, Lloyd
Bentzen of Texas (1 August, p.24)

the more moderate Foreign Minister Shimon Peres
(15 August, p.9)

(2a): the young players are joined by William Hutt, 68,
perhaps Canada's most distinguished stageactor
(22 August, p.41)

Goh Chok Tong, 47, Lee's handpicked successor
(29 August, p.13)

(2b): ...the performance of the clownish Feste by
Albert Schultz, young country's ablest member

(22 August, p.41)

Last week Lonard Sand, a soft-spoken, patient federal judge, got fed up with that city's refusal
(15 August, p.16)

⑤形容詞 + 名詞句

(1a): ...he covered subjects ranging from rejected Supreme Court Nominee G.Harrold Carswell to Ecologist Barry Common and Anthropologist Richard Leakey
(29 August, p.50)

French Civil Aviation Director Daniel Tenenbaum
(1 August, p.14)

(1b): ...a close Dukakis adviser, Iran Jackson
(1 August, p.27)

the new campaign chairman, James Baker, is a likely secretary of State in a Bush administration
(15 August, p.20)

But by the 20th century the great Protestant critic Rudolf Baltman of Marburg University had concluded that such guests were fruitters. (15 August, p.44)

(2a): Enzo Ferrari, 90, paramount sports-car builder; in Modena, Italy (29 August, p.50)

former French Health Minister Michele Barzach
(1 August, p.12)

(2b): Sam Bass Warner Jr. a Boston University urban historian (1 August, p.49)

That's what the tennis world is screaming about Andre Agassi, the latest great American tennis hope
(15 August, p.33)

表3全体をみて言えることは、前置型(1a,b)では単一名詞による人物名との共起が最も多く、後置型(2a,b)では、前置詞修飾が圧倒的に多いということである。前置詞を用いれば、共起する名詞が当然長くなってくる。同格として、人物名に対して、それだけ、情報量が多くなるといえる。従って、次のような、長い共起も可能である。

W.Glenn Campbell, 64, director since 1960 of the Hoover Institution on War, Revolution and Peace, Stanford University's conservative think tank and

(22 August, p.41)

Last week Lonard Sand, a soft-spoken, patient federal judge, got fed up with that city's refusal
(15 August, p.16)

⑤形容詞 + 名詞句

(1a): ...he covered subjects ranging from rejected Supreme Court Nominee G. Harrold Carswell to Ecologist Barry Common and Anthropologist Richard Leakey
(29 August, p.50)

French Civil Aviation Director Daniel Tenenbaum
(1 August, p.14)

(1b): ...a close Dukakis adviser, Iran Jackson
(1 August, p.27)

the new campaign chairman, James Baker, is a likely secretary of State in a Bush administration
(15 August, p.20)

But by the 20th century the great Protestant critic Rudolf Baltman of Marburg University had concluded that such guests were fruitters. (15 August, p.44)

(2a): Enzo Ferrari, 90, paramount sports-car builder; in Modena, Italy (29 August, p.50)

former French Health Minister Michele Barzach
(1 August, p.12)

(2b): Sam Bass Warner Jr. a Boston University urban historian (1 August, p.49)

That's what the tennis world is screaming about Andre Agassi, the latest great American tennis hope
(15 August, p.33)

表3全体をみて言えることは、前置型(1a,b)では単一名詞による人物名との共起が最も多く、後置型(2a,b)では、前置詞修飾が圧倒的に多いということである。前置詞を用いれば、共起する名詞が当然長くなってくる。同格として、人物名に対して、それだけ、情報量が多くなるといえる。従って、次のような、長い共起も可能である。

W. Glenn Campbell, 64, director since 1960 of the Hoover Institution on War, Revolution and Peace, Stanford University's conservative think tank and

seedbed of Reaganism (1 August, p.40)

英語という言語の特性を考えた場合、修飾語句が長い場合は、頭でっかちを避け、後置する傾向があるので、後置型(2a, b)で、前置詞修飾が多くなるのは当然であろう。前置型(1a, b)で前置詞が用いられるのは、Secretary of State, George Shultz などの固定した言い方に限られるようである。しかし、前置型でも、前置詞句を用いず、以下のような、二語以上の名詞や形容詞を並列した構造も数多く見られる。

TIME New Delhi Bureau Chief Ross H. Munro (29 August, p.3)

French Civil Aviation Director Daniel Tenenbaum
(1 August, p.14)

Hennepin County Chief Public Defender William Kennedy
(1 August, p.40)

Venerable National Park Service Director William Mott
(1 August, p.33)

former Democratic Party Fund Raiser Thomas Gaubert,
48, who has been charged with arranging \$8 million
(15 August, p.24)

実際、前置型(1a, b)でも、単一名詞との共起と、複合名詞句との共起を比較すると、後者のほうがかなり多い。

表4. 単一名詞と複合名詞句との頻度の比較

	単一名詞	複合名詞句
(1a) $\emptyset + N(P) + Na$	2 6 5	3 7 3
(1b) A + N(P) + Na	2 6	4 6
(2a) Na + $\emptyset + N(P)$	3	1 6 5
(2b) Na + A + N(P)	7	1 9 6

このことからひとつ推測できることは、ジャーナリスティックな言語の使命として、出来るだけ簡潔で短い表現を用いる必要があるので、(1a)型のように、前置詞句を用いず、いくつかの語を重ねるだけのコンパクトな型

が増えつつあるのではないかということである。

V. 4つの型の意味的特徴

人物名と共起する名詞は、意味的におおよそ9つに分類できるようである。

①政治

president, chairman, mayor, premier, president, governor, leader, secretary, minister, senator, councilman, etc.

②①以外の職業

teacher, professor, director, columnist, manager, artist, author, correspondent, actor, analyst, lawyer, designer, etc.

③家族関係

wife, brother, father, mother, son, etc.

④宗教

Bishop, Cardinal, Father, Canon, Monseigneur, etc.

⑤軍隊

general, admiral, commander, captain, marshal, etc.

⑥国籍

American, Australian, etc.

⑦スポーツ

skater, coach, body builder, etc.

⑧貴族階級

Lord, King, Prince, Dutchess, etc.

⑨その他

expert, friend, wordsmith, worker, colleague, winner, partner, student, woman, supporter, citizen, etc.

4つの型におけるそれぞれの分布状況は次の表5のとおりである。

表5. 意味的分類による分布

	(1a) 0+N(P)+Na	(1b) A+N(P)+Na	(2a) Na+0+N(P)	(2b) Na+A+N(P)
①政治	2 7 4	1 4	5 8	4 3
②職業	1 6 2	1 4	5 9	6 6
③家族	3 9	4	7	2
④宗教	2 6	1 1	4	2
⑤軍隊	3 6	1	0	3
⑥国籍	2	2	1	2
⑦スポーツ	7	4	4	9
⑧貴族	1 1	1	0	1
⑨その他	8 1	2 5	3 5	7 5
計	6 3 8	7 2	1 6 8	2 0 3

政治に関する名詞は圧倒的に(1a)型に多く現れている。また、職業や、家族関係を表わす語も(1a)型に多く見られる。また宗教、軍隊、貴族階級を表わす言葉は、伝統的に称号を表わすと考えられるので(1a)型が多いのは当然である。Rydén(1975, p.15)は、emperor, czar, professor, general, judge, inspectorのような、称号を表わす名詞は、位置が、人物名のまえに固定していると述べている。しかし、称号と、職業名など称号でない語との区別は曖昧で、修飾語が付いたり、比喩的に用いられて、後置されることもある。

< 比喩的に用いられている例 >

Carlos Lehder Rivas, 38. Colombian cocaine czar extradited to Florida (1 August, p.40)

His mother Carinne is the daughter of Eugene Pullian, a conservative Hoosier press lord (29 August, p.23)

< 修飾語句を伴う例 >

Abdul Qadir, a senior rebel commander under Khalis (29 August, p.10)

The managing editor of the News was Wendell Phillippi, a retired major general who had commanded the Indian Guard (29 August, p.23)

Paul Scott, 23, a British acolyte at St. Nicolas who plans to enter a traditionalist seminary (22 August, p.51)

Declares Dr. David Grimes, a professor at the University of Southern California School of Medicine (15 August, p.34)

explains Nagayo Honma, a professor of American studies at the University of Tokyo (15 August, p.6)

Alcee Hastings, 51, the first black federal judge in Florida (8 August, p.35)

意味的に、称号とそうでないものとの区別は難しく、そのことが、後置型が前置型に取って代わられ、普通名詞でも称号のように用いられるような傾向が増えてきている原因にもなっているのかもしれない。

V. 結論

「人物名+名詞(句)」というコロケーションを4つの構造、つまり(1a)型< \emptyset +N(P)+Na>、(1b)型<A+N(P)+Na>、(2a)型<Na+ \emptyset +N(P)>、(2b)型<Na+A+N(P)>に分類してアメリカのジャーナリスティックな英語の代表である、TIMEを取り上げ、それぞれの使用状況を見てきた。まとめてみると、次のようになる。

(1) 全体的な分布に関しては、TIME誌における、これらの構文の使用頻度は(1a)型が最も多く、(1b)型が最も少ない。そして、中間的な構文として(2a, b)型がある。さらにイギリスの新聞英語のそれと比較した場合、前置型で冠詞の付かない(1a)型が最も多く用いられる点に置いてイギリスの大衆誌Daily Mailや、Daily Expressと類似している。

(2) 4つの型における、大文字の使用の実態は、(1a)型では前置された名詞句内の語の頭文字が普通名詞であっても、修飾語も含めて、大文字になることが殆どであるが、他の3つの型では普通名詞は小文字になる。また、(1b)、(2b)型の冠詞の表われ方は、(1b)型では定冠詞を取ることが多いが、(2b)型では不定冠詞の頻度の方が高い。

(3) 統語的特徴として、後置型(2a, b)では前置詞句を含む複合名詞句が共起することが圧倒的に多い。一方、前置型(1a, b)では単一名詞が付くこ

とも多いが、単一名詞と、複合名詞句全体の割合は、後者の方がかなり多い。e.g. French Civil Aviation Director Daniel Tenenbaum (1 August p.14)

(4) 人物名と共起する名詞句は意味的に9つに分類できる。従来、称号として用いられたものとそうでないものがあるが、その区別は曖昧になってきており、特に、普通名詞があたかも称号のようにして(1a)型で用いられる傾向が強くなってきている。

ここで取り上げた、人物名とその人物の肩書き、称号などを表わす名詞句とのコロケーションは、Rydén(1975, p.36)も言うように、これまであまり詳しく取り上げられなかったものである。しかし、ジャーナリスティックな英語においては、情報を簡潔に伝えるため、コンパクトな表現を好む傾向があることを考えると、冠詞が省かれ、前置修飾の形が、これからも増えることが予想されるし、TIME誌に基く調査もそれを反映している。

NOTES

- 1) 詳しくはRydén(1975) 参照。尚、Quirk et al.(1979) では strict restrictive apposition と呼んでいる。つまり、同格構文の一種と考えられる。Jespersen(1949)は、'Titles and Other Common Names Connected with Personal Names' として分類している。
- 2) この構文は、人物名だけでなく、地理的名称、会社名、動物の名前なども含まれるが、ここではRydén の分析と同様、人物名のみ限定する。
- 3) Cf. Quirk et al. (1985. pp.1319-20)
- 4) Rydén (1975 p.16) によれば(1a)型がアメリカのジャーナリストイックな英語に一般的に用いられるようになったのは、イギリス英語より20年ほど早く、1920年頃のものである。
- 5) 以下、例文の後ろに、日付、月、頁数の順に、(1 August, p.15)のように記す。
- 6) Cf. 鍋島健悦『タイムでみがく英語』(1988, p.19)
- 7) 但し、次のような例は、この限りではない。

Britain's Prince Charles (29 August, p.16);

Prince Andrew and his Duchess Sarah (22 August, p.44)

- 8) 次のような例は、むしろ例外である。

Tom King, Britain's Secretary of State (8 August, p.32)

- 9) Rev.はこの型のみを表われ、8例あったが全て定冠詞を取っている。

the Rev. R.L.Hymers Jr., a Christian extremist in the Los Angeles area (15 August, p.41)

- 10) この例の不定冠詞の使用はformerの有無とは関係ないようである。定冠詞がつく例も多く見られる。

Jonathan Jay Pollard, the former U.S. Navy intelligence analyst (29 August, p.19)

- 11) (2a)型での単一名詞は、三例全て所有名詞が先行している。

BIBLIOGRAPHY

- Barber, Ch. (1964) Linguistic Change in Present-day English. London.
- Foster, B. (1970) The Changing English Language. Pelican ed.
- Jespersen, O. (1949) A Modern English Grammar on Historical Principles, Part VII, Copenhagen.
- Leech, G. (1966) English in Advertising. A Linguistic Study of Advertising in Great Britain. London.
- Mustanoja, T.F. (1960) A Middle English Syntax, Part I, Helsinki.
- Mutt, O. (1967) Some Recent Developments in the Use of Nouns as Premodifiers in English. Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik 15, 401-08.
- Mutt, O. (1968) The Use of Substantives as Premodifiers in Early English. Neophilologische Mitteilungen 69, 578-96.
- Peltola, N. (1960) On Appositional Constructions in Old English Prose. Neophilologische Mitteilungen 61, 159-203.
- Potter, S. (1969) Changing English. London.
- Poutsma, H. (1914) A Grammar of Late Modern English, Part II:I(A), Groningen.
- Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G. & Svartvik, J., (1985) A Comprehensive Grammar of the English Language, London.
- Roey, van, J., (1969) The Order of Post-Nominal Modifiers in Present-Day English. English Studies 50, 20-31.
- Rydén M. (1975) Noun-Name Collocations in British English Newspaper Language. Studia Neophilologica 47, 14-39.